QORTI CIVILI PRIM’ AWLA

S.T.O. PRIM IMHALLEF MARK CHETCUTI

Illum il-Hamis, 3 ta' Settembru 2020

Numru 15

Rikors Guramentat Nru. 78/2020

Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.,
bhala mandatarju specjali ta’ Chanel Limited, kumpannija estera nkorporata f’Companies House tal-Ingilterra u Wales bin-numru 00203669 u b’indirizz irregistrat ta’ 5 Barlow Place, London W1J 6DG fir-Renju Unit

vs

Dr Charmaine Cherrett u P.L. Daniel Aquilina
kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil
(1) LEBES TEKSTIL DIS TICARET LTD.STI, entita estera b’indikazzjoni ta’ indirizz ta’ “SARAC ISHAK MAH,MABEYINICI YOKUSU NO:2 BEYAZIT/34130FATIH-ISTANBUL” fit-Turkija, u
(2) EURL L'ETOILE BLANCHE IMPORT EXPORT, entita estera b’indikazzjoni ta’ indirizz ta’ “ROUTE CHERIA LOTISSEMENT EL AFAK LOCAL N°01 BIR EL ATER W TEBESSA ALGERIE” u b’indikazzjoni ta’ numru ta’ identifikazzjoni fiskali Algerina (“NIF”) ta’ “0017120584608-54”, nominati b’digriet tal-24 ta’ Gunju 2020

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tal-24 ta’ Jannar 2020 li jghid hekk:

1. illi l-kumpannija attrici, maghrufa sew inter alia in konnessjoni ma’ prodotti tal-moda fosthom hwejjeg/ilbies, hija proprjetarja ta’ diversi trademarks madwar id-dinja li jkopru dan in-negozju. B’rizultat ta’ uzu kummercjali ghal zmien twil, bejgh estensiv u riklamar madwar id-dinja, it-trademarks tal-kumpannija attrici dwar tali prodotti huma trademarks maghrufin madwar bosta pajjizi fid-dinja u kisbu reputazzjoni u avvjament enormi;

2. illi fost ohrajn, il-kumpannija attrici hija proprjetarja tat-trademarks irregistrati f'Malta bin-numri 9139 – CHANEL [wordmark, b'effett mit-tnejn (2) ta' Gunju tas-sena elf disa' mija sebgha u sittin (1967)] u 13952 - [figurattiva, b'effett mit-tlieta' u ghoxrin (23) ta' Lulju tas-sena elf disa' mija disgha u sebghin (1979)], it-tnejn debitament irregistrati dwar hwejjeg/ilbies (fost ohrajn);

3. illi l-kumpannija attrici hija "detentrici ta' dritt" koperta b' "applikazzjoni ghal azzjoni" dwar l-istess trademarks ta' Malta hawn qabel indikati (fost ohrajn), ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kontenuti fir-Regolament U.E. 608/2013 concerning customs enforcement of intellectual property rights and repealing Council Regulation (EC) No 1383/2003 u fl-Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjetà Intellettwali (Mizuri Intrakonfini), Kapitolu erba' mija u erbatax (414) tal-Ligijiet ta' Malta, u tgawdi mill-protezzjoni derivanti mill-Artikoli wiehed (1) subartikolu wiehed (1.) paragrafu (c) u tlieta u ghoxrin (23) subartikoli tlieta (3.) u erbgha (4.) tal-istess Regolament U.E. 608/2013, kif ukoll mill-artikoli tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu (a) sub-paragrafi (i) u (iii), erbgha (4) u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414, fost ohrajn;

4. illi b'daqstant inoltri, il-kumpannija attrici tgawdi minn protezzjoni kontenuta fl-ewwel parti tal-Artikolu tnax (12) subartikolu sebgha (7.) tal-Att dwar it-Trademarks, Kap. hames mija u sebgha u disghin (597) tal-Ligijiet ta' Malta, u dwar l-infurzar tal-jeddijiet tal-kumpannija attrici huma rilevanti s-segwenti disposizzjonijiet ta' ligi (fost ohrajn): l-Artikolu dsatax (19.) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 597 u l-Artikolu disgha (9.) subartikolu wiehed (1) paragrafi (a), (b) u (c) tal-Att li jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprjeta Intellettwali, Kap. erba' mija tmienja u tmenin (488) tal-Ligijiet ta' Malta;

5. illi recentement, id-Direttur Generali (Dwana) issosspenda r-rilaxx tal-container DRYU4539204 kontenenti kwantita ta' artikli ta' lbies li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trademarks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 rispettivament. Dawn l-oggetti kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana ta' Malta waqt procedura doganali ta' trasbord (transshipment), mibghuta mic-Cina mill-ewwel konvenuta LEBES TEKSTIL DIS TICARET LTD.STI u in tranzitu ghar-rilaxx eventwali gewwa l-Algerija favur it-tieni konvenuta EURL L'ETOILE BLANCHE IMPORT EXPORT. Il-Kontrollur tad-Dwana informa lill-kumpannija attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta intellettwali;

6. illi l-kumpannija attrici giet mgharrfa bis-sejba in kwestjoni fil-hmistax (15) ta' Jannar tas-sena elfejn u ghoxrin (2020) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lid-Direttur Generali (Dwana) li fil-fatt dawn huma oggetti falsifikati. Min-naha tieghu, id-Direttur Generali (Dwana) ghadda lis-socjeta attrici kopja tal-inkartament kummercjali relattiv fejn, fil-kaxxa relattiva ghax-shipper / parti li qed tibghat hemm indikata "LEBES TEKSTIL DIS TICARET LTD.STI", entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "SARAC ISHAK MAH,MABEYINICI YOKUSU NO:2 BEYAZIT/34130FATIH-

ISTANBUL" fit-Turkija, filwaqt li bhala consignee / importatrici hemm indikata "EURL L'ETOILE BLANCHE IMPORT EXPORT", entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "ROUTE CHERIA LOTISSEMENT EL AFAK LOCAL N°01 BIR EL ATER W TEBESSA ALGERIE" u b'indikazzjoni ta' numru ta' identifikazzjoni fiskali Algerina ("NIF") ta' "0017120584608-54";

7. illi effettivament allura, dwar l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li d-Direttur Generali (Dwana) ikkwantifika bhala b'kollox tlett elef sebgha mija u ghoxrin (3720), japplika bic-car l-ewwel parti tal-Artikolu tnax (12.) subartikolu sebgha (7) tal-Att dwar it-Trademarks, Kap. hames mija u sebgha u disghin (597) tal-Ligijiet ta' Malta, li jipprovdi li:
... il-proprjetarju ta' dik it-trademark registrata ghandu jkun ukoll intitolat li jipprevjeni lil kull parti terza milli ddahhal oggetti, fil-kors tal-kummerc, gewwa Malta, minghajr ma dawn ikunu gew rilaxxati ghac-cirkolazzjoni libera hemmhekk, meta dawk l-oggetti, inkluz l-imballagg taghhom, jigu minn pajjizi terzi u jkollhom trademark minghajr awtorizzazzjoni li tkun identika mat-trademark registrata fir-rigward ta' dawk l-oggetti, jew li ma tkunx tista' tingharaf fl-aspetti essenzjali taghha minn dik it-trademark.
Dan kollu f'cirkustanzi fejn, fil-pajjiz fejn l-istess oggetti kellhom jaslu (l-Algerija), il-kumpannija attrici ghandha jeddijiet li jintitolawha tipprojbixxi t-tqeghid f'dak is-suq ta' dawk l-istess oggetti;

8. illi d-Direttur Generali (Dwana) pprefiggja terminu sad-disgha u ghoxrin (29) ta' Jannar tas-sena elfejn u ghoxrin (2020) inkluz, sabiex il-kumpannija attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu prezentati entro dan l-istess terminu;

9. illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

10. illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premessi l-attur nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' artikli ta' lbies li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trademarks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 rispettivament, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container DRYU4539204 kien jikkontjenihom, jikkontravvjeni d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tal-kumpannija attrici fir-rigward ta' dawn l-istess trademarks registrati;

(2) tiddikjara li l-istess oggetti u cjioe' il-kwantita' ta' artikli ta' lbies li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trademarks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 rispettivament, huma oggetti falsifikati;

(3) tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiddistruggi dawk l-oggetti fi zmien qasir u perentorju minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez taghhom;

(4) tiehu, jew tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li biha huma jitnehhew definittivament mic-cirkolazzjoni fis-sistemi ezistenti tal-kummerc u l-konvenuti jigu mcahhda mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(5) tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez l-ohra kollha konnessi ma' din il-kawza, inkluzi l-ispejjez in konnessjoni mal-mizuri ordnati ai termini tat-tielet u tar-raba' talbiet attrici, fosthom dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni taghhom.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-10 ta' Awwissu 2020 fejn ecceppew li:

1. Illi l-esponenti ghadhom ma humiex edotti mill-fatti;
2. Illi l-esponenti jirriservaw li jipprezentaw eccezzjonijiet ulterjuri jekk kemm-il darba l-esponenti jirnexxilhom ikunu edotti mill-fatti.

Salv eccezzjonijiet ulterjuri.
Bl-ispejjez.

Rat l-atti u dokumenti kollha esebiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza.

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markji CHANEL u [logo] irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 dwar hwejjeg/ilbies (fost ohrajn), u dan skont kif jidher fuq id-dokumenti B u C annessi mar-rikors promotur.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container DRYU4539204 kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM CASSIOPEIA li kien diehel Malta fis-27 ta' Lulju 2019 l-Ufficjali tal-Kontrollur tad-Dwana sabu konsenja ta' wiehed u tletin (31) kaxxa b'total ta' tlett elef seba' mija u ghoxrin (3,720) bicca hwejjeg li ghandhom fuqhom markji tas-socjeta attrici u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mill-affidavit datat 17 ta' Jannar 2020 (Dok. I fol. 39) maghmul minn Lisa Julie Ewen, rapprezentanta tas-socjeta attrici.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici tgawdi wkoll mill-protezzjoni tal-provvedimenti tar-Regolament 608/2013. Kwindi s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu indikat kif mahsub taht il-provvedimenti tal-artikoli 7 u 8 tal-Kap. 414 u l-artikoli 19 sa 24 tal-Kap. 597 tal-Ligijiet ta' Malta.

Peress illi l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha ikkonfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra ipprezentati fl-atti tal-kawza li jinkludu l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana ta' Randolph Mizzi datat 21 ta' Jannar 2020 (Dok. H fol. 37) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana u tar-rapport ta' Lisa Julie Ewen li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha inkluzi dawk sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana fol. 38 tal-process. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej.

Konkluzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' artikli ta' lbies li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trademarks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 rispettivament, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container DRYU4539204 kien jikkontjenihom, jikkontravvjeni d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tal-kumpannija attrici fir-rigward ta' dawn l-istess trademarks registrati;

2. Tiddikjara li l-istess oggetti u cioe il-kwantita ta' artikli ta' lbies li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trademarks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 rispettivament, huma oggetti falsifikati;

3. Tordna lid-Direttur Generali (Dwana) sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u a spejjez taghhom;

4. Tordna lill-konvenuti jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni, kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 38);

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Mark Chetcuti
Prim Imhallef

Anne Xuereb
Deputat Registratur